

XPLORA

NUEVA publicación GRUPO V

AÑO 1 Nº 11

MUNDOS

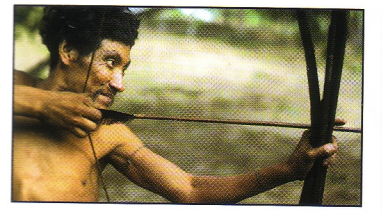
SÓLO
1,95€

PLANISFERIO
CELESTE
Guía práctica para
observar el cosmos



Lobos

SALVAJES Y CIVILIZADOS



Hombres en extinción

CULTURAS QUE
DESAPARECERÁN EN
LOS PRÓXIMOS 100 AÑOS



GENIO
ENTRE
LOS
GENIOS

Leonardo Da Vinci



LA
BÚSQUEDA
DE ANIMALES
IMPOSIBLES

RIPTOZOLOGÍA

REGALO
LA GUÍA MÁS PRÁCTICA
PARA APRENDER A
OBSERVAR EL COSMOS

- Ejercicios para potenciar la inteligencia
- Telepatía, telequinesia... ¿fraude o realidad?
- Conexiones neuronales, así es la química del cerebro
- Por qué sólo «utilizamos» el diez por ciento



¿Dónde está el límite del cerebro humano?

TEST
PRACTICO
AVERIGUA
TU
C.I.

Y además...

ESPERANTO, EL IDIOMA MÁS UNIVERSAL / PASIÓN POR LA VELOCIDAD
BUSCADORES TEMÁTICOS / FORTUNY Y MANET ¿PLAGIO O CASUALIDAD?

X REPORTAJE

Esperanto

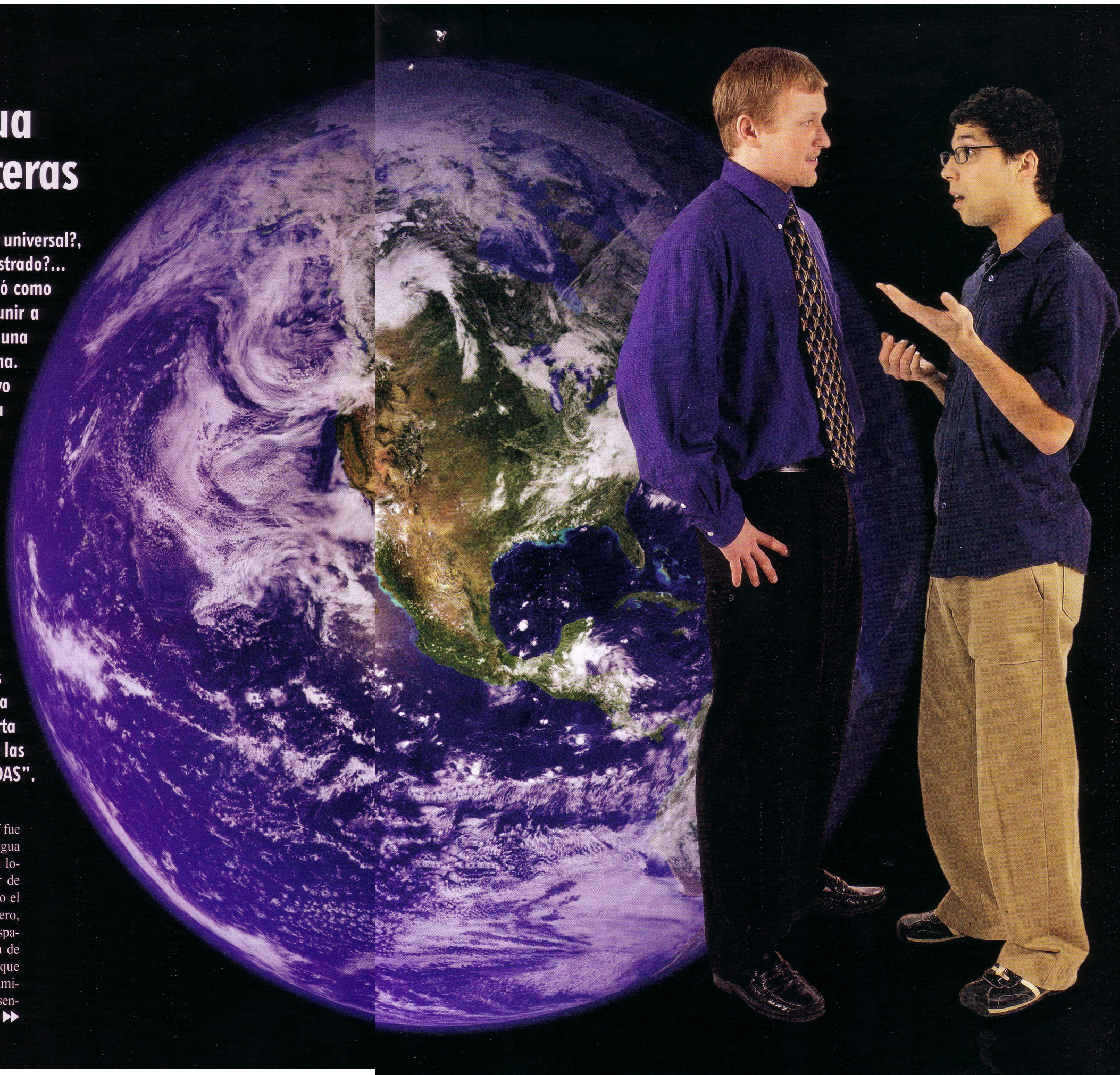
Por MARTA GONZÁLEZ

2004

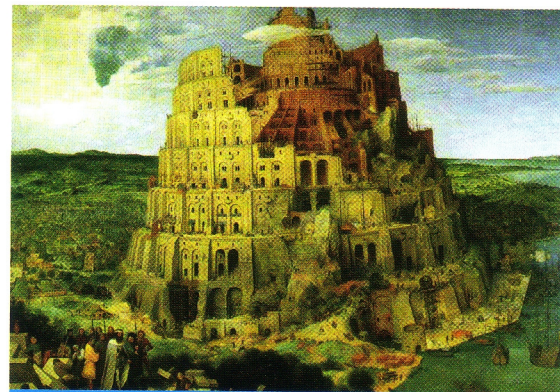
La lengua sin fronteras

¿Una utopía universal?,
¿el sueño de un ilustrado?...
El Esperanto nació como
un medio para unir a
todos los hombres, una
babel moderna.
No tiene otro objetivo
que servir a la
comunicación
internacional,
facilitando a los
hablantes un
instrumento de
sencillo manejo y
verdaderamente
neutral. Se creó
con ese fin, y así
se utiliza en la
actualidad. Y es
que "si cada idioma
te abre una puerta
el esperanto te las
abre TODAS".

Luis Lázaro Zamenhof fue el padre de una lengua que hasta la fecha ha logrado 'embaucar' a un par de millones de personas en todo el mundo. Según Ana Manero, miembro de la Federación Española de Esperanto, "se trata de una lengua planificada porque se creó con la intención de eliminar las dificultades que presentan las lenguas nacionales. ►►



prescindiendo de las irregularidades, pero sin perder expresividad. Y es internacional porque permite la relación de las personas de los distintos países en pie de igualdad. No es la lengua propia de ningún grupo étnico y cualquiera, dependiendo sólo de su esfuerzo, puede llegar a dominarla por completo”.



Ideas falsas sobre el esperanto

“El esperanto es un proyecto muy bonito que fracasó hace tiempo”

Falso. A pesar de que han sido numerosos los intentos de crear lenguas planificadas, el esperanto es la única que ha triunfado, utilizada en todos los ámbitos de la vida por una comunidad significativa de hablantes repartidos por todo el mundo y que posee literatura y música propias.

“Eso no lo habla nadie”.

Falso. Unas cien mil personas han aprendido este idioma como lengua materna. El esperanto es utilizado de forma regular por al menos cien mil personas y se estima que más de un millón ha estado en contacto con él.

“Lo que hay que hacer es estudiar inglés, que es la verdadera lengua internacional”

Falso. El esperanto es mucho más fácil de aprender que el inglés, sobre todo para aquellos que no son anglosajones, y constituye la mejor garantía para preservar la diversidad lingüística y cultural del planeta.

“El esperanto es una utopía y ahora mismo no sirve para nada”

Falso. Esta lengua serviría para ahorrarse un tercio o más del presupuesto que cualquier organismo internacional dedica a intérpretes, traducción simultánea o edición multilingüe de documentación. Además, facilita el aprendizaje de otros idiomas y permite conocer gente y culturas de todo el mundo.

Aunque pueda parecer increíble, no se sabe con exactitud cuántas personas hablan esperanto en el mundo. Esto es debido principalmente a que el esperanto se aprende siempre, o casi siempre, como segunda lengua y, en segundo lugar, que se aprende frecuentemente en privado, por lo que no suele quedar constancia de dicho aprendizaje en los grupos de esperanto. Por otra parte, las asociaciones no tienen capacidad económica, ni de infraestructura, para elaborar algo semejante a un censo y mantenerlo actualizado. En cualquier caso, una cifra verosímil es entre uno y dos millones de hablantes en todo el mundo.

LO QUE HAY QUE SABER

El acento tónico y la ortografía constituyen dos de las particularidades del esperanto. Y es que en esta lengua cada letra representa siempre el mismo sonido, por lo que no hay problemas de ortografía. Además, el acento tónico recae siempre sobre la penúltima sílaba. La terminación de los

Un idioma universal

Las grandes obras de la literatura universal están traducidas al esperanto, asimismo podemos encontrar cómics en esperanto, como los de Tintín o Astérix y Obélix.



FOTO: FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ESPERANTO



Uno de los países en los que existe mayor número de esperantistas es China, aunque también destacan otros como Brasil, Alemania, Polonia, Hungría y Francia.

sustantivos siempre es ‘o’, ya que no existe género gramatical y el sexo femenino se indica mediante el sufijo “in” (filo=hijo, fil-in-o=hija).

Por otra parte, el presente de los verbos está marcado con la terminación “as” para todos los verbos de la lengua y para todas las personas (yo pinto= mi pentras, nosotros/as somos= ni estas, ellos/as cantan= ili kantas). Otras características del esperanto son el adverbio de negación “ne”, la existencia única de un artículo definido “la” y que la terminación de los adjetivos es “a” (la música es bella= la muziko estas bela).

LA UTOPIA DE LA UNIFICACIÓN

Luis Lázaro Zamenhof, un oftalmólogo judío del siglo XIX, inventó en 1887 el esperanto en una época histórica optimista y favorable a la idea de contar con una lengua internacional. Zamenhof era un hombre de gran dinamismo, conocedor de muchos idio- ➤

Periodismo esperantista

Espero Katolika (Esperanza Católica)

Es la revista del movimiento esperantista católico. Fundada en 1903, constituye la publicación más antigua y sigue en marcha en la actualidad.

Heroldo de Esperanto

Fundada en Colonia (Alemania) por un periodista, es una publicación muy actual que cada dos semanas aporta información acerca del movimiento esperantista en todo el mundo.

Monato (Mes)

Es un “magazine internacional independiente para la política, la economía y la cultura” y posee alrededor de 200 colaboradores en 60 países.

Boletín

Es el órgano de la Federación Española de Esperanto. Se publica desde 1949 y es bimensual.

Kontakto

Revista de la Organización Juvenil Mundial de Esperanto. Fundada en 1963, es bimensual y cuenta con colaboradores fijos en más de 15 países.

Rok-gazet

Publicación con actualidad sobre música en esperanto.

Otras lenguas artificiales

Volapük

Se podría traducir como “habla universal”. Fue creada en 1880 por el sacerdote alemán Johann Martin Schleyer. A los diez años de su publicación contaba ya con 283 asociaciones en todo el mundo, 316 manuales en 25 lenguas y 25 revistas.

Ido

Creado por el francés L. Couturat en 1907, conserva prácticamente la misma estructura del Esperanto, modificando un 15% de su léxico.

Interlingua

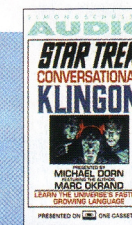
Utiliza el latín como modelo y su vocabulario está compuesto por el francés, italiano, portugués y español, aunque tiene influencias del inglés, alemán y ruso.

Klingon

El lingüista Marc Okrand diseñó un lenguaje para una raza de guerreros de la serie de televisión “Star Trek”. El resultado fue el klingon, que se difundió rápidamente entre los trekkies.

Quenya

La lengua de los elfos fue creada por Tolkien en 1915 y posee una fuerte influencia del finés, griego y latín.

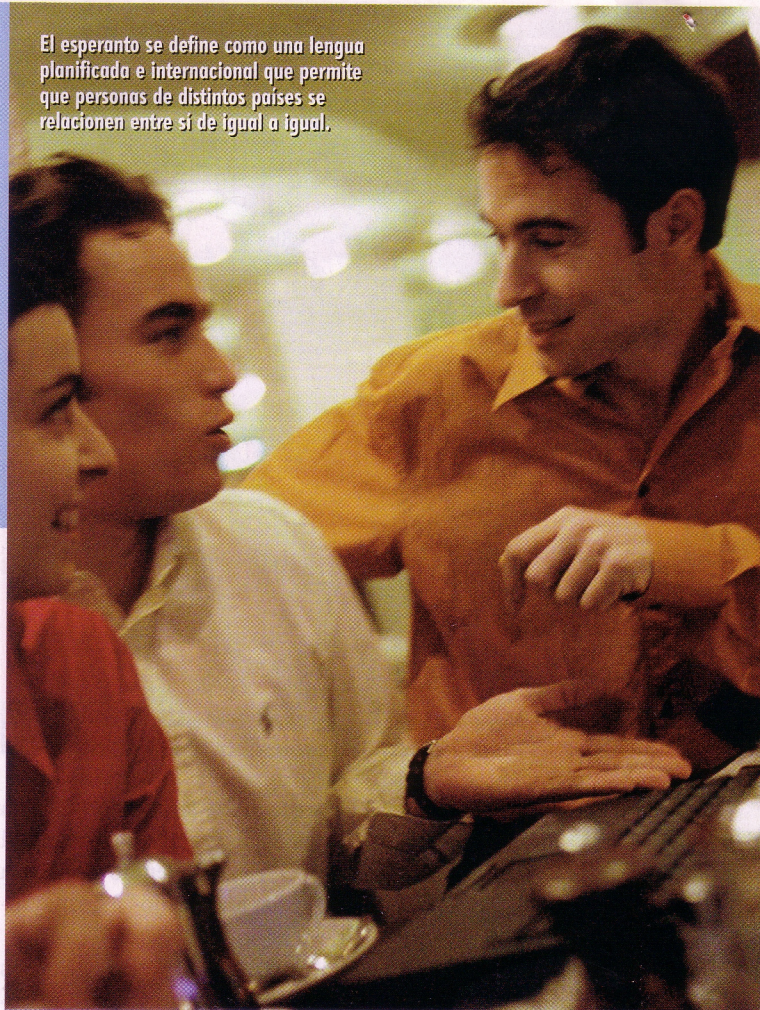


Pasporta Servo, un mundo sin barreras

Podría traducirse como "Servicio de Pasaporte". Se trata de una red de hospedaje que cuenta con más de 1.200 anfitriones en 80 países de todo el mundo. Este servicio facilita viajar al extranjero, permitiendo a sus miembros alojarse en hogares de otros hablantes de esperanto. Cada año se crea una lista de personas que pueden permitirse alojar a otras gratuitamente. Cada anfitrión especifica sus condiciones: número de huéspedes que admite, días, necesidad de avisar con antelación la llegada, etc. Sólo hay una condición necesaria: hablar esperanto.



El esperanto se define como una lengua planificada e internacional que permite que personas de distintos países se relacionen entre sí de igual a igual.



Para saber más...

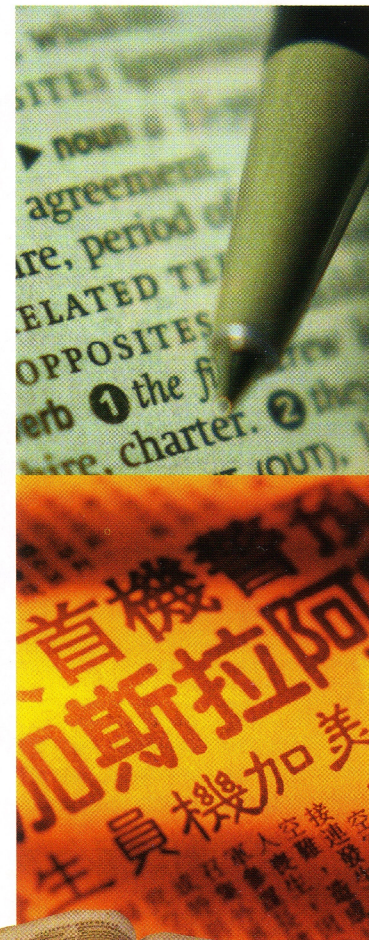
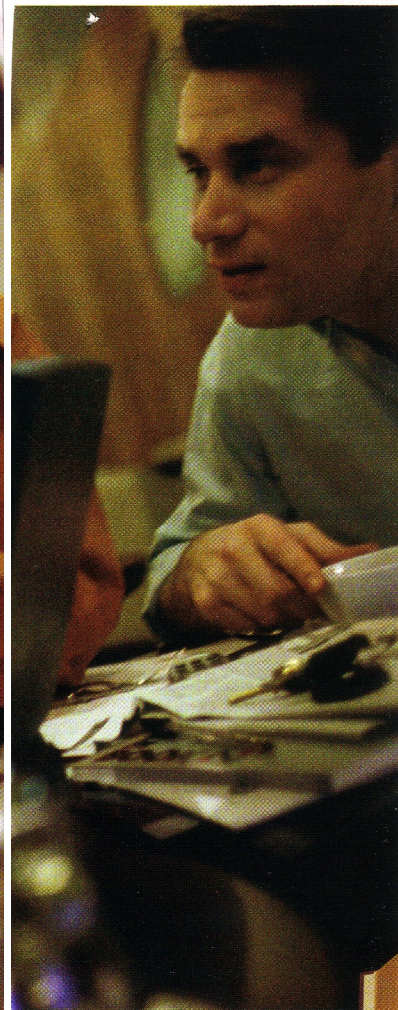
- www.esperanto-es.net: página de la Federación española de esperanto.
- <http://tejo.org>: página web de la Asociación Juvenil Internacional de esperanto.
- www.kurso.com.br: Curso multimedia de esperanto.
- www.esperanto.net: Centro de información multilingüe.
- www.lernu.net: Portal multilingüe de enseñanza de esperanto.
- www.gxangalo.org: Portal de noticias del mundo de esperanto.

Cronología del esperanto

- 1887. El doctor Lázaro Luis Zamenhof edita en Varsovia el primer libro sobre la "Lengua Internacional" bajo el seudónimo Dr. Esperanto, que rápidamente se convirtió en el nombre de la nueva lengua.
- 1888. El periodista Leopold Einstein funda en Núremberg (Alemania) el primer grupo de esperanto.
- 1905. Se celebra el Primer Congreso Internacional de esperanto en Boulogne-sur-Mer (Francia), que contó con 688 participantes procedentes de 30 países.
- 1908. Se funda la Asociación Universal de Esperanto (AUE). El intento de reforma —lo— amenaza con producir un cisma entre los hablantes de la lengua.
- 1921. La clase trabajadora esperantista funda la Asociación Mundial Anacional.
- 1922. La Tercera Asamblea de la Liga de Naciones acepta un informe sobre el esperanto como lengua auxiliar internacional.
- 1933. Los nazis prohíben el esperanto en Alemania y Stalin en la Unión Soviética. En ambos países se persiguió a los esperantistas y se les envió a campos de concentración.
- 1936. Estalla la Guerra Civil española, desapareciendo prácticamente la actividad esperantista. Después de la guerra también serán perseguidos por el régimen de Franco.
- 1938. Se funda la Organización Juvenil Esperantista Mundial.
- 1947. Se funda la Federación Española de Esperanto (FEE). A partir de 1951 se permite nuevamente organizar cursos.
- 1954. La UNESCO, durante su asamblea general en Montevideo (Uruguay), aprobó una resolución a favor del esperanto y otorgó a la Asociación Universal de Esperanto el estatus de "en relaciones consultivas".



- 1959. Radio Varsovia comienza a emitir con regularidad en esperanto.
- 1985. La 23ª Asamblea General de la UNESCO, celebrada en Sofía (Bulgaria), acepta una resolución a favor del esperanto con ocasión de su centenario.
- 1990. Se celebra el 75º Congreso Universal de Esperanto en La Habana (Cuba).
- 2003. Se edita el Gran Diccionario Español-Esperanto, de Fernando de Diego.



"El Esperanto no es una lengua artificial"

Entrevista con Ana Manero, miembro de la Federación Española de Esperanto.

¿Por qué se dice que es fácil el aprendizaje del esperanto?

Porque tanto su estructura como su funcionamiento son regulares, lo que se aprende se puede generalizar siempre en cualquier situación. Asimismo, el sistema de formación de palabras mediante afijos ahorra memoria, ya que no se aprenden palabras aisladas, sino familias semánticas.

¿Quiénes son los "enemigos" del esperanto?

Su mayor 'enemigo' es el prejuicio generalizado de que una lengua 'artificial', no puede ser una lengua de cultura, que se asienta sobre las relaciones de poder que se establecen entre las lenguas, de forma que aquellas que gozan en un momento histórico de hegemonía, no van a consentir perder ese estatus, esa situación de privilegio que permite a sus hablantes nativos gozar de evidentes ventajas en las relaciones internacionales.

¿De qué sirve aprender esperanto?

Depende de los intereses de cada uno. Algunos lo utilizan para viajar y ponerse en contacto directamente con personas de los países que visitan, saliéndose de los caminos marcados por las agencias de turismo. Otros disfrutan con la literatura o con la música. Hay quien lo estudia desde el punto de vista histórico. Últimamente en Internet, que parece haber sido creada a propósito para esperanto-hablantes, existe un intercambio increíble de información entre lugares de todo el mundo y también los hay que tratan de negociar y mantener relaciones comerciales mediante la lengua.

¿Qué crees que pasaría si el esperanto se impusiera como lengua universal para todos?

Si se impusiera como segunda lengua, que es en realidad lo que pretende ser el esperanto, veo dos consecuencias inmediatas. Por un lado, se preservaría el uso y la conservación de las lenguas minoritarias, y por otro, se democratizaría realmente la comunicación internacional.

mas y poseedor de una gran cultura. Educado bajo el principio de que todos los hombres son hermanos, su idealismo innato le llevó a identificar su deseo de una humanidad armónicamente unida con la idea de una lengua universal que permitiría a los grupos humanos comprenderse mejor.

La diversidad lingüística a la que nos enfrentamos supone un problema claro en el mundo. La próxima ampliación de la Unión Europea, con 10 nuevos países, incorporará a 75 millones de

personas que aportarán nueve lenguas diferentes más a sumar a las 11 ahora empleadas. Esto generará unos gastos en traducciones bastante importantes pe-

117 años después de su creación, el esperanto ha desarrollado una amplia cultura que se extiende alrededor del mundo entero

ro, sobre todo, un problema de entendimiento entre los ciudadanos medios, que no pueden permitirse el lujo de contar con los servicios de un traductor. La utilización de cualquiera de las lenguas nacionales como lengua común no sería una solución válida, ya que incurriríamos en un agravio comparativo entre los diferentes países. ❌